

دولت ایوبیان

* مؤلف : محمد سهیل طقوش

* مترجم : عبدالله ناصری طاهری

* ناشر : پژوهشکده و حوزه دانشگاه

* سال نشر : ۱۳۸۰

* نوبت چاپ : اول

* محل نشر : قم

گرچه تاریخ ایوبیان به حوزه شام و مصر مربوط می‌شود، در رشته‌های تاریخ اسلام و تاریخ تمدن و ملل اسلامی از موضوعات درسی محسوب می‌شود. از این‌رو، ترجمه و چاپ این کتاب کاری در خور و شایسته بود. محمد سهیل طقوش از نویسندگان پرکار در حوزه تاریخ اسلام است و آثار او اگر با نقد و بررسی باشد، می‌تواند برای دانشجویان مفید واقع شود. مترجم محترم جناب آقای دکتر ناصری که چند اثر در تاریخ جنگ‌های صلیبی و شمال آفریقا و مصر به بازار نشر عرضه کرده، از عهده ترجمه کتاب به خوبی برآمده‌اند. نتیجه داوری و ارزیابی کتاب به طور خلاصه به شرح ذیل است:

۱. نقاط قوت شکلی و محتوایی

الف. نقاط قوت شکلی:

۱. رسایی عبارات؛

۲. حروف چینی، صفحه‌آرایی و صحافی خوب؛

۳. تناسب حجم با دو واحد درسی.

ب. نقاط قوت محتوایی:

۱. کاربرد خوب اصطلاحات تخصصی در متن اصلی اثر و معادل سازی آن در ترجمه؛

۲. انطباق محتوا با عنوان؛

۳. تناسب اثر به عنوان یک متن کمک درسی در مقطع کارشناسی ارشد رشته تاریخ.

۲. نقاط ضعف شکلی و محتوایی

الف. نقاط ضعف شکلی: طرح جلد ضعیف

ب. نقاط ضعف محتوایی:

۱. بهره‌گیری محدود از چند نقشه؛

۲. عدم مطابقت با سرفصل‌های شورای برنامه ریزی .

۳. پیشنهاد:

به عنوان یک متن کمک درسی برای دوره کارشناسی ارشد رشته‌های تاریخ، تاریخ و تمدن و ملل اسلامی توصیه می‌شود.

